PROTOCOL

Astăzi, la semnarea Convenţiei dintre România şi Principatul Liechtenstein pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit şi pe capital şi prevenirea evaziunii fiscale şi a evitării plăţii impozitelor, subsemnaţii au convenit faptul că următoarele prevederi sunt parte integrantă a Convenţiei.

1. Cu privire la paragraful 1 al articolului 2:

Se înţelege că expresiile "subdiviziune politică" şi "autoritate locală" se aplică în cazul Liechtenstein şi expresia "unitate administrativ-teritorială" se aplică în cazul României.

2. Cu privire la articolele 2 şi 22:

Se înţelege că, dacă o persoană care este rezidentă a unui stat contractant este supusă impozitului pe avere din Liechtenstein asupra capitalului în conformitate cu prezenta convenţie, impozitarea venitului presupus a fi realizat dintr-un astfel de capital (Sollertrag) este considerată ca fiind un impozit pe venitul personal.

3. Cu privire la subparagraful d) al paragrafului 1 al articolului 3:

Se înţelege că expresia "moştenire nedezbătută (Ruhenden Nachlass)" este folosită în cazul Liechtenstein şi reprezintă averea persoanei decedate pe perioada dintre momentul decesului şi transferul dreptului de proprietate către succesor sau succesori aşa cum este aceasta impozitată în baza paragrafului 3 al articolului 7 al Codului fiscal din Liechtenstein.

4. Cu privire la subparagraful l) al paragrafului 1 al articolului 3:

Se înţelege că expresia "fond de pensii recunoscut" include următoarele:

a) în Liechtenstein, orice fond sau schemă de pensii care face obiectul Legii privind asigurarea pentru limită de vârstă şi de urmaş, Legii privind asigurarea în caz de invaliditate, Legii privind fondurile de pensii ocupaţionale şi Codului privind fondurile de pensii;

b) în România, orice plan, schemă, fond sau alt aranjament de pensii la care persoanele fizice pot participa pentru a-şi asigura o pensie pentru limită de vârstă, de invaliditate şi de urmaş, atunci când un astfel de fond de pensii recunoscut este înfiinţat, recunoscut în scopuri fiscale şi controlat potrivit legislaţiei din România.

5. Cu privire la paragraful 1 al articolului 4:

Se înţelege că:

a) fundaţiile, instituţiile (Anstalten) şi trusturile (Treuunternehmen) din Liechtenstein, precum şi fondurile de investiţii stabilite în baza Legii privind organismele pentru plasamente colective în valori mobiliare, Legii privind fondurile de investiţii şi Legii privind administratorii de fonduri de investiţii alternative care sunt impozabile în Liechtenstein în baza paragrafului 1 al articolului 44 al Codului fiscal din Liechtenstein sunt considerate ca fiind rezidenţi ai Liechtenstein;

b) autorităţile competente pot conveni ca vehiculele de investiţii colective care sunt înfiinţate în baza legislaţiei introduse după data semnării Convenţiei să fie considerate ca fiind rezidenţi;

c) o entitate sau organizaţie care este rezidentă a unui stat contractant potrivit legislaţiei sale şi care este înfiinţată şi utilizată exclusiv în scopuri caritabile, religioase, umanitare, ştiinţifice, culturale sau în scopuri similare (sau pentru mai mult de unul dintre acele scopuri) este considerată ca fiind un rezident al acelui stat, indiferent dacă totalitatea sau numai o parte din veniturile sau câştigurile sale pot fi scutite de impozit în baza legislaţiei interne a acelui stat.

6. Cu privire la paragraful 1 al articolului 4 şi articolul 15:

Se înţelege că, cu excepţia scopului articolului 15, persoanele (inclusiv structurile de active private reglementate de legislaţia din Liechtenstein) care sunt supuse în Liechtenstein numai

impozitului minim pe profit (Mindestertragssteuer) nu sunt considerate ca fiind rezidenţi ai Liechtenstein.

7. Cu privire la subparagraful a) al paragrafului 2 al articolului 10:

Se înţelege că:

a) în ceea ce priveşte beneficiarul efectiv al dividendelor, termenul "societate" include:

(i) în cazul Liechtenstein, societăţile reglementate de legislaţia din Liechtenstein cunoscute ca societate pe acţiuni (Aktiengesellschaft), societate în comandită pe acţiuni (Kommanditaktiengesellschaft), societate cu răspundere limitată (Gesellschaft mit beschränkter Haftung), asociaţie de asigurări reciproce (Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit), cooperativă (Genossenschaft) şi orice altă societate constituită în baza legislaţiei din Liechtenstein;

(ii) în cazul României, o societate în nume colectiv, o societate în comandită simplă, o societate pe acţiuni, o societate în comandită pe acţiuni, o societate cu răspundere limitată şi orice altă societate constituită în baza legislaţiei din România;

b) beneficiarul efectiv al dividendelor este supus impozitului pe profit fără posibilitatea unei opţiuni sau scutiri sau oricărui alt impozit care poate substitui oricare dintre acele impozite.

8. Cu privire la articolul 25:

Se înţelege că:

a) informaţiile schimbate nu trebuie să fie dezvăluite oricărui alt stat sau teritoriu suveran care nu este parte la Convenţie;

b) datele personale pot fi procesate şi transmise în măsura în care acest lucru este necesar pentru realizarea schimbului de informaţii prevăzut la articolul 25;

c) orice solicitare de informaţii va fi adresată în scris;

d) în cazul încetării valabilităţii Convenţiei, statele contractante se vor supune în continuare prevederilor privind confidenţialitatea în legătură cu orice informaţie obţinută în baza Convenţiei.

Drept care, subsemnaţii, autorizaţi în mod corespunzător în acest scop, au semnat prezentul protocol.

Semnat la Berna la 10 noiembrie 2022, în două exemplare originale, în limbile română, germană şi engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergenţe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru România,
E.S. Bogdan Mazuru,
ambasador extraordinar şi plenipotenţiar al României în Confederaţia Elveţiană şi Principatul Liechtenstein

Pentru Principatul Liechtenstein,
E.S. Doris Maria Frick,
ambasador extraordinar şi plenipotenţiar al Principatului Liechtenstein în Confederaţia Elveţiană